

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 12 (1973-1974)  
**Heft:** 45  
  
**Rubrik:** La 5e Suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## la 5<sup>e</sup> Suisse

### 51<sup>e</sup> JOURNÉE SUISSE DE L'ÉTRANGER

Cette rencontre aura lieu à St-Gall du 17 au 19 août 1973. Sur demande de bon nombre de Suisses de l'étranger, nous avons pu, pour une fois, fixer notre journée une semaine plus tôt que d'habitude, car les hôtels de la ville de St-Gall sont moins touchés par de grands afflux de touristes que d'autres régions. C'est d'ailleurs le manque de possibilités de logement qui nous oblige, les autres années, à fixer le Congrès à fin août. Des concitoyens de pays d'Outre-mer nous ont demandé d'essayer de fixer nos rencontres en fin d'automne, afin qu'ils puissent bénéficier des tarifs réduits sur les lignes aériennes. Nous nous efforcerons à la prochaine occasion de tenir compte de leur désir. A côté des différentes séances qui se dérouleront dans le cadre de nos journées, la métropole de l'Est de la Suisse offre bon nombre de trésors artistiques. Ville de commerce, c'est le centre de l'industrie suisse du textile et de la broderie. Le thème principal du prochain congrès sera :

### L'ACTIVITÉ DES SOCIÉTÉS SUISSES DE L'ÉTRANGER

La présentation de ce thème est aussi importante pour les Suisses de l'intérieur que pour ceux qui résident à l'étranger. En effet, les Sociétés suisses de l'étranger et les institutions sont mal connues en Suisse, on les classe souvent et trop facilement sous le terme de : « du pur folklore ». Il est donc grand temps que nos différentes sociétés viennent se présenter devant les membres des Autorités et de la Presse, qui chaque année nous font l'honneur d'assister à nos Journées. Il va sans dire que les Clubs sportifs et les Cercles de divertissements seront également mis en évidence, car leur importance n'est plus à décrire.

Nous nous réjouissons à l'idée que de nombreux Suisses de l'étranger retiendront des suggestions qu'ils auront l'occasion d'employer au sein de leur société, dont la gestion n'est pas sans réserver des surprises.

### TIMBRE SPECIAL DU JUBILE

Le Comité de la « vieille ville » de Berne qui était responsable des festivités dans le cadre de la 50<sup>e</sup> Journée des Suisses de l'étranger a fait émettre un timbre spécial qui n'a pas eu l'écho attendu, les Suisses de l'étranger ayant prêté une grande attention à la magnifique série de timbres Pro Patria 1972, dont le bénéfice est en faveur des diverses organisations des Suisses de l'étranger. L'auteur du timbre spécial est le graphiste suisse bien connu Celestino Piatti. Le thème est un arbre rouge-violet à 5 branches sur fond bleu ciel, agrémenté de feuilles vertes. Le tronc d'arbre symbolise la Patrie, les cinq branches représentent les cinq continents et les feuilles les communautés suisses de l'étranger. Le Secrétariat des Suisses de l'étranger possède un certain nombre d'enveloppes avec le sceau du premier jour d'émission, soit le 17 février 1972, ornées d'une très jolie vignette représentant la fameuse horloge de Berne : le « Zytglogge ». Ces enveloppes vous sont offertes au prix de 1 F jusqu'à épuisement du stock.

### MEDAILLE COMMEMORATIVE DU JUBILE

Egalement à l'occasion du jubilé une médaille commémorative très originale a été frappée par la Monnaie fédérale selon le désir de l'artiste qui l'a créée, le célèbre peintre-sculpteur suisse Hans Erni de Lucerne. La pièce, de forme grecque antique dont la teneur en or ou en argent est supérieure à celle des médailles habituelles, doit retenir votre attention. Un profil de femme domine la face de la médaille. Sur sa main tendue se tient son fils, dont la tête se confond avec l'œil de sa mère. C'est ainsi qu'Hans Erni a marqué l'allusion symbolique de lien qui unit les Suisses de l'étranger à leur Patrie. La tête de femme étant la mère helvétique qui regarde partir ses enfants, tout en ayant un œil sur eux. Le revers de la médaille contient sous la forme de la croix fédérale le texte latin du salut de la Suisse à ses fils lointains : « Helvétia Mater filiis extraneis salutem MCMLXXII » (l'Helvétie salue les Suisses à l'étranger - 1972).

Cette médaille commémorative peut être obtenue auprès du Secrétariat des Suisses de l'étranger à Berne, au prix de 30 F en argent et 400 F en or jusqu'à épuisement du stock.

### « DIE SCHWEIZ-HEUTE »

Nous aimerions vous rendre attentif au livre en langue allemande intitulé : « Die Schweiz-Heute », qui est l'œuvre du Secrétariat des Suisses de l'étranger. La première édition date de 1964 et une deuxième édition a été spécialement révisée en 1969. Cet ouvrage a été spécialement préparé pour nos jeunes citoyens de l'étranger. Il englobe 230 pages richement illustrées sur tout ce qu'un jeune citoyen doit connaître de la Patrie.

Vous pouvez obtenir cet ouvrage de langue allemande au prix spécial de 10 F auprès du Secrétariat des Suisses de l'étranger (prix de vente en librairie 18 F). Compte tenu du prix élevé pour les Suisses de l'intérieur, nous avons continuellement des commandes bien que la nouvelle édition de 1969 ait été prévue en premier lieu pour nos compatriotes de l'étranger.

Un projet en langue française d'un ouvrage traitant du même sujet est en préparation et nous espérons que nos compatriotes de langue française lui réserveront un bon accueil lors de la parution.

### Les produits tabaciques suisses

ont acquis une réputation enviable au-delà de nos frontières Pour l'importation en Belgique,

### NOUS AVONS FAIT UNE SÉLECTION DES MEILLEURS D'ENTRE EUX

Nous vous assisterons volontiers dans leur choix en vous indiquant le spécialiste-détaillant qui pourra vous les procurer.

ETS



**ROBERT SUTER** S.P.R.L.

Rue de Haerne 50  
1040 BRUXELLES  
Tél. : (02) 49 41 99